

# Helsingin Urkukesän konsertti

KE 3.7.2024 KLO 19  
Vanha kirkko

**NICOLA BERTOLINI &  
RAFFAELE BERTOLINI**  
klarinetti | clarinet

**MAURIZIO MAFFEZZOLI**  
urut | organ



KÄSIÖHJELMA | PROGRAMME

2024

# OHJELMA | PROGRAM

**FRIEDRICH WILHEM ZACHOW** Trio Sonata in Fa maggiore  
(1663–1712)

**JOHANN GOTTFRIED WALTHER** Preludio con Fuga LV 123  
(1684–1748)

**JOHANN SEBASTIAN BACH** Invenzioni a due voci n. 1, 3, 13  
(1685–1750)

**WOLFGANG AMADEUS MOZART** Marcia Alla Turca  
(1756–1791)

**G. QUIRICI** Andante per l'Elevazione  
(1824–1896) Polkettina dopo la messa ne  
da Messa Solenne

**JEAN XAVIER LEFÈVRE** Sonata n.1  
(1763–1829)

**F. CHAPELET** Tiento de medio registro de tiple de quarto tono  
(1934–)

**FELIPE ADRIAN ROJERO** Gran Marcha  
(1976–)

**GIOVANNI BENEDETTO PLATTI** Trio Sonata in do minore  
(1697–1763)



*Nicola Bertolini, klarinetti | clarinet*  
*Raffaele Bertolini, bassoklarinetti | bass clarinet*  
*Maurizio Maffezzoli, urut | organ*



# KONSERTTI | CONCERT KE 3.7.2024 klo 19 | WED. JULY 3<sup>rd</sup> AT 7<sup>PM</sup>.

**ILLAN KONSERTTIOHJELMAN** kolme barokkisonaattia on alun perin kirjoitettu uruille, oboelle ja fagotille **Zachowin**, **Lefèbren** ja **Plattin** toimesta. Yleisö kuulee näistä sonaateista eri version, mutta klarinettien sointivärit sopivat hyvin yhteen urkujen ja sonaattien tyylin kanssa. Kaksi klarinetistia (isä ja poika) esittävät sitten kolme **J.S. Bachin** vokaali-inventiota kahdelle klarinetille ennen **Mozartin** kuuluisaa *Turkkilaista marssia "Alla Turca"*. Mozartin jälkeen ohjelmasta ei voi puuttua tyypillistä 1800-luvun italialaista kappaletta, joka palauttaa mieleen italialaisen oopperan. Ohjelmassa on vielä kaksi nykysteosta uruille, molemmat espanjalaisella luonteella mutta hyvin erilaisia keskenään. Ensimmäinen on ranskalaisen urkurin **Chapelet'n** kirjoittama *Tiento*, jossa on hyvin mieltäiskelevä melodia modernilla ja samalla barokkimaisella harmonialla. Toinen on tyypillinen espanjalainen *Marcha*, joka perustuu vahvasti rytmisiin blokkeihin ja nykyaikaisiin harmonioihin klustereihin asti. Yleisön on siis oltava avoin musiikilliselle aikamatkalle, joka kulkee barokista nykyaikaiseen musiikkiin.



**THE PROGRAM INCLUDES** three pieces for organ, clarinet and bass clarinet which are three baroque sonatas originally written for organ, oboe and bassoon, specifically by Zachow, Levefre and Platti. The audience will hear a different version of these sonatas but the timbres of the clarinets are well suited to the organ and the type of sonatas. The two clarinets (father and son) will then perform three vocal inventions by J.S. Bach with two clarinets to conclude Mozart's famous "Alla Turca". After Mozart, a typical 19th century Italian piece could not be missing, which harks back to Italian opera. The program then includes two pieces of contemporary music for organ, both with a Spanish character but very different from each other. The first written by the French organist Chapelet, a Tiento with a very meditative melody with modern and at the same time baroque harmonies. The second is a typical Spanish Marcha which is based heavily on rhythmic blocks and contemporary harmonies up to the point of clusters. The public must therefore be open to a musical journey through time that will go from baroque to contemporary music.

**NICOLA BERTOLINI**, (s. 2007), opiskelee klarinettia akateemisella tasolla prof. Laura Magistrellin johdolla Milanon "G. Verdi" -konservatoriossa. Nuoresta iästään huolimatta hän on voittanut lukuisia kilpailuja (City of Tradate Competition, Mercadante Competition of Naples, Stresa International Competition, Giussano International Competition, Clarinet Academy Competition, "San Vigilio" International Competition of Rome, "City of Milan" Competition, Stresa International Competition...) ja esiintynyt lukuisissa konserteissa sekä Italiassa että ulkomailla: Puolassa, Sloveniassa, Sveitsissä, Kazakstanissa (Kazakstan Ortalyk Konzert Zaly), Luxemburgissa (Philharmonie), Ranskassa, Espanjassa, Bulgariassa, Itävallassa, Saksassa, Suomessa, Tanskassa, Romaniassa, Meksikossa (Conservatory of Mexico Cityn Ponce-halli), sekä kamarimusiikkikokoonpanoissa että solistina orkesterin kanssa: Kazakstanin valtion sinfoniaorkesteri, OLES-sinfoniaorkesteri Lecce (Apollo-teatteri), "Guido d'Arezzo" Milanosta, Salernon nuorisoorkesteri, Sannita-akatemian orkesteri Beneventosta, Cosenza-sinfoniaorkesteri, "Opera Symphony" -orkesteri Milanosta, "I Filarmoonici di Napoli" -orkesteri, "Antonio Vivaldi" -kamariorkesteri Valle Camonicasta, Orchestra dell'Assunta in Vigentino (entinen RAI-orkesteri), Orchester Kurpfälzisches Kammerorchester Mannheimista, Symphonic Orchestra of Puebla, Tulipecin nuorisoorkesteri, Pazardicin sinfoniaorkesteri (Bulgaria)... Hän toimii tällä hetkellä ensiklarinetistina Euroopan musiikkiakatemian "INERBA" -orkesterissa Erbassa ja Guido d'Arezzo -orkesterissa Milanossa.



**RAFFAELE BERTOLINI** suoritti II tason akateemisen diplomin klarinetissä Milanon "G. Verdi" -konservatoriossa ja ensimmäisen tason maisterin tutkinnon bassoklarinetissä M. S. Cardon johdolla. Hän on pitänyt lukuisia konsertteja eri kamarimusiikkikokoonpanoissa Euroopassa, Amerikassa ja Aasiassa. Hän on pitänyt mestarikursseja Brasiliassa, Turkissa, Thaimaassa, Uruguayssa, Meksikossa ja Kazakstanissa... Lukuisat orkesterit ovat nähneet hänen esiintyvän solistina: "I Professori del Teatro San Carlo" -orkesteri Napolista, "Mozarteum" -sinfoniaorkesteri Salzburgista, Meksikon valtion sinfoniaorkesteri... Hän tekee tällä hetkellä yhteistyötä Salernon sinfoniaorkesterin "G. Verdi" kanssa, jota johtaa maestro D. Oren, sekä "I Pomeriggi Musicali" -orkesterin kanssa. Hän on äänittänyt lukuisia CD-levyjä, ja äskettäin hän äänitti nykymusiikkikappaleen bassoklarinetille ja orkesterille "I Pomeriggi Musicali" -orkesterin kanssa Milanossa. Hän on opettanut Barin konservatoriossa ja opettaa tällä hetkellä Milanon "Tenca" -musiikkilukiossa ja Lecce "Tito Schipa" -konservatoriossa, Ceglie Messapican toimipisteessä.

**MAURIZIO MAFFEZZOLI**, (s. Co-mossa 1974), valmistui urkujen ja urkusävellyksen opinnoista M° W. Van De Polin johdolla, cembalon opinnoista M° A. Fedi johdolla ja musiikinope-tuksen opinnoista M° A.M. Freschin johdolla Perugian "F. Morlacchi" -kon-servatoriossa. Hän täydensi opinto-jaan A. Fedin, F. Munozin, L.F. Tagli-avinin, <L. Tammingan ja H. Vogel- in johdolla. Hän on pitänyt lukuisia kon- sertteja sekä Italiassa että ulkomailla, sekä solistina että kamarimusiikkiko-




koonpanoissa (Festival dei due Mondi Spolettossa, Umbrian urkufestivaali, Venetsian festivaali, Pisan Organ Itineraries, Viterbon urkufestivaali, Ranskan-festivaali, International Orgues vallées Roya-Bavera - Ranska, Tokion urkufestivaali, Mexico City, Puola, Tanska, Ranska, Suomi, Saksa ja Espanja). Hän on tehnyt yhteistyötä opettajana Mexico Cityn kansallisen musiikki-konservatorion, Akademia Muzyczna Bydgoszczin (Puola) ja Frederic Chopin -musiikkiyliopiston kanssa. Hän johtaa "Monti Azzurri" -kuoroa Pieve-boviglianassa (MC), "Helvia Recina" -lastenkuoroa Villa Potenzassa (MC). Hän on äänittänyt "Organum contra Organum" -CD kahdelle uruille, CD julkaisemattomia Abruzzon säveltäjien teoksia Tactus-levymerkille, DVD "Terra d'organi" Maceratan maakunnalle ja CD espanjalaisten säveltäjien urku- ja mezzosopraanoteoksia varten. Hän on Camerinon "Organi-Art & Borghi" -musiikkiyhdistyksen puheenjohtaja, jonka kanssa hän järjestää "Terra d'Organi Antichi" -urkufestivaalia, nyt 19. vuotta, ja on S. Caterina d'Alessandria -kirkon urkurina Comunanzassa (FM) (Anonyymi XVII vuosi-sadalta - Fedelin perhe XVIII vuosisadalta - O. Cioccolani 1858) sekä S. Venanzion basilikan urkujen (G. Fedeli 1769 ja F. Testa 1712 - D. Fedeli 1829-53) Camerinossa (MC) titulaariurkuri.



**NICOLA BERTOLINI** born in 2007, studies clarinet at an academic level with Prof. Laura Magistrelli at the "G. Verdi" in Milan. Despite his young age he was the winner of numerous competitions (City of Tradate Competition, Mercadante Competition of Naples, Stresa International Competition, Giussano International Competition, Clarinet Academy Competition, "San Vigilio" International Competition of Rome, "City of Milan" Competition", Stresa International Competition...) and performed in numerous concerts both in Italy and abroad: Poland, Slovenia, Switzerland, Kazakhstan (Kazakstan Ortalyk Koncert Zaly) Luxembourg (Philharmonie), France, Spain, Bulgaria, Austria, Germany, Finland, Denmark, Romania, Mexico (Ponce hall of the Conservatory of Mexico City), both in chamber ensembles and as soloist with orchestra: Kazakhstan State Symphony Orchestra, OLES Symphony Orchestra of Lecce (Apollo Theater), "Guido d'Arezzo" of Milan, Youth Orchestra of Salerno, Orchestra of the Sannita Academy of Benevento, Symphony Orchestra of Cosenza, "Opera Symphony" Orchestra of Milan, Orchestra "I Filarmonici di Napoli", Chamber Orchestra "Antonio Vivaldi" of Valle Camonica, Orchestra dell'Assunta in Vigentino (former RAI Orchestra), Orchester Kurpfälzisches Kammerorchester of Mannheim,





Symphonic Orchestra of Puebla, Youth Symphony Orchestra of Tultepec, Symphonic Orchestra of Pazardic (Bulgaria)... He is currently holding the role of first clarinet with the orchestra "INERBA" of the European Academy of Music of Erba and the Guido d'Arezzo Orchestra of Milan.

**RAFFAELE BERTOLINI** obtained the II level Academic Diploma in Clarinet at the "G. Verdi" in Milan and a first level master's degree in bass clarinet held by M. S Cardo. He has held numerous concerts, in various chamber ensembles, in Europe, America and Asia. He has held Master Classes in Brazil, Turkey, Thailand, Uruguay, Mexico and Kazakhstan... Numerous orchestras have seen him perform as a soloist: the "I Professori del Teatro San Carlo" Orchestra of Naples, the "Mozarteum" Symphony Orchestra of Salzburg, the Symphony Orchestra of the State of Mexico... He currently collaborates with the Salernitana Symphony Orchestra "G. Verdi" conducted by Maestro D. Oren and with the "I Pomeriggi Musicali" Orchestra. He has recorded numerous CDs, recently he recorded a piece of contemporary music for bass clarinet and orchestra with the "I Pomeriggi Musicali" Orchestra of Milan. He taught at the Conservatory of Bari and currently teaches at the Liceo Musicale "Tenca" in Milan and the "Tito Schipa" Conservatory in Lecce, home of Ceglie Messapica.

**MAURIZIO MAFFEZZOLI** born in Como in 1974, graduated in Organ and Organ Composition with M° W. Van De Pol, Harpsichord with M° A. Fedi and Music Teaching with M° A.M. Freschi at the "F. Morlacchi" of Perugia. He furthered his studies with A. Fedi, F. Munoz, L.F. Tagliavini, L. Tamminga and H. Vogel. He has numerous concerts to his credit, in Italy and abroad, both as a soloist and in chamber ensembles (Festival dei due Mondi in Spoleto, Umbrian Organ Festival, Venice Festival, Organ Itineraries in Pisa, Viterbo Organ Festival, Hermans Festival, Festival International Orgues vallées Roya- Bavera -France-, Organ Festival of Tokyo, Mexico City, Poland, Denmark, France, Finland, Germany and Spain). He has collaborated as a teacher with the Conservatorio Nacional de Musica of Mexico City, Akademia Muzyczna Bydgoszcz (Poland) and the Frederic Chopin Musical University. He directs the "Monti Azzurri" choir of Pievebovigliana (MC), the children's choir "Helvia Recina" of Villa Potenza (MC). He recorded the CD "Organum contra Organum" for two organs, a CD with unreleased music by Abruzzo authors for Tactus, a DVD "Terra d'organi" for the province of Macerata and a CD by Spanish authors for organ and mezzo-soprano. He is president of the "Organi-Art & Borghi" musical association of Camerino with which he organizes the "Terra d'Organi Antichi" organ festival, now in its 19th edition, and titular organist of the organ of S. Caterina d'Alessandria of Comunanza -FM- (-Anonymous XVII century - family Fedeli XVIII century - O. Cioccolani 1858-) and of the organs (G. Fedeli 1769 and F. Testa 1712 - D. Fedeli 1829-53) of the Basilica of S. Venanzio of Camerino (MC).

# SEURAAVAT KONSERTIT

## Next concerts



**SU 7.7.2024 KLO 19**

Tuomiokirkko

*Matti Vaakanainen*  
urut | organ

**SUN. JULY 7<sup>TH</sup> AT 7 P.M.**

The Cathedral

**MA 8.7.2024 KLO 19**

Kallion kirkko

*Pauliina Hyry*  
urut | organ

**MON. JULY 8<sup>TH</sup> AT 7 P.M.**

Kallio Church

**TI 9.7.2024 KLO 12**

Vanha kirkko

*"Helsingin Urkukesän päiväkonsertti | Short Organ Recital"*

*Dag-Ulrik Almqvist*  
urut | organ

**TUE. JULY 9<sup>TH</sup> AT NOON**

Old Church

**KE 10.7.2024 KLO 19**

Johanneksen kirkko

*Daniele Ferretti*  
urut | organ

**WED. JULY 10<sup>TH</sup> AT 7 P.M.**

St. John's Church

*"Pöytä on  
katettu!  
Tervetuloa!"*

HELSINKI ORGAN SUMMER HELSINGFORS ORGELSSOMMAR ОРГАННОЕ ЛЕТО В ХЕЛЬСИНКИ WWW.URK

# INFO



Helsingin Urkukesa on vuosittain kesä-elokuussa järjestettävä, erityisesti urkumusiikkiin keskittyvä kansainvälinen festivaali. Erilaisia konsertteja järjestetään yli 100 kpl. Festivaali järjestetään yhteistyössä Helsingin Seurakuntayhtymän sekä Tuomiokirkko-, Kallion- ja Johannes Församling -seurakuntien kanssa.

**urkukesa.fi**

